"Don José: el hijo del pescador"

(La historia de vida de José Ruiz Fusá, acerca del terremoto del 1918)

Efectuada por Kevin M. Acevedo

Esta entrevista fue hecha en el Centro de Envejecientes de Aguadilla el 12 de septiembre de 1996. El hombre entrevistado es original de Rincón. Su nombre es José Ruiz Fusá y tiene 90 años de edad. A pesar de la edad de Don José, conserva muy bien sus facultades de memoria.

-¿Cómo se llama usted?
-José Ruiz Fusá.
-¿De dónde es usted?
-De Rincón.
-¿Cuántos años tenía usted el 11 de octubre del 1918?
-Doce (12) años. Yo nací en el 1906, el 19 de marzo.
-Cuénteme, ¿qué pasó ese día, el 11 de octubre del 1918?
-En esos días mi papá era pescador. Estábamos en la playa... halando el chinchorro, él halaba el chinchorro y yo estaba con él. Entonces, cuando se sintió un ruido, grande, como que sonaba una explosión, mi papá dijo: "¿qué es eso, qué hay aquí?", entonces se levantó el marullo. Al levantarse el marullo, el agua que venía le decían un sitio que le dicen "la fuente", que tenía una corriente de agua pal' mar también. Entonces el agua se infló pa'rriba. Cuando mi papá vio eso dijo: "no, nosotros nos vamos, sino no podemos salir". Dejó el chinchorro que tenía, que se lo prestaron unos amigos de la playa, y lo pusieron fuera, y nos fuimos pa' casa. Cuando llegamos a casa estaba el temblor fuerte todavía temblando la tierra. Porque es por intervalos, no era seguro; intervalos corridos entre unos y otros. Entonces cuando mi papá llegó a casa estaba mi mamá, que eran como las diez de la mañana más ó menos, ó las once, estaba haciendo el almuerzo ya.

Luego él continúa hablando de la experiencia del terremoto y todo lo que pasó en su casa durante el resto de ese día histórico. (Las personas que vivieron ese día tan tumultuoso prefieren, en su mayoría, hablar del terremoto.[1]) No tardó mucho, cuando lo interrumpí para re dirigir la entrevista hacia el tema del maremoto, y le pregunté:

-¿Y el maremoto?
-El maremoto, eso fue altísimo.
-¿Cómo fue, dónde usted estaba cuando comenzó el temblor?
-Yo estaba en la orilla del mar, buscando el chinchorro.
-Y entonces, ¿que hicieron?
-Pues, mi papá de lejos, como él conocía el asunto de eso, dijo: "yo me voy pa' mi casa".
-¿Y usted estaba con él? qué vio usted?
-Pues, el agua cuando se alzó para arriba.

---

[1] *Reflexiones sobre la labor etnográfica...; infra.*

-¿Cómo de alto se alzó?
-Se alzó como de ocho pies. Como de seis a ocho pies.
-¿Y dónde se alzó? En la orilla misma ó atrás?
-De atrás para afuera.
-¿Cómo de atrás? Cuanto fue? Cómo de lejos?
-Eso podía ser como diez o doce varas (como nombraban antes)
-Eso podía ser como diez o doce varas - como nombraban antes - eso era en varas que decían antes.
-¿Cómo diez ó doce varas para atrás?
-Entonces cuando vino el agua, se trajo los chinchorros que habían dentro, los tiró a la arena, afuera, y entonces fue que cuando llegó a tierra, corrió del mar hacia fuera como 20 pies, el agua, hacia una finca que había de toronjas y chinas. Y esta agua se regó por el palmar y el agua de los árboles de toronja y chinas.
-¿No hizo mucho daño allí?
-Bueno, tumbó algunas palmas, pero no hizo mucho daño porque allí las playas son limpias.
-¿Y usted lo vió, cuanto pa' dentro se metió?
(a Don José no le fue ningún problema expresarse. Sin embargo, encontré que fue útil asistirlo siendo insistente en las preguntas y siempre corroborando la información dos veces antes de aceptarla como cierta. Por lo tanto, al entrevistar a Don José me encontré interactuando mucho con él)
-Bueno, ellos decían...como doce o trece varas decían ellos pa' fuera y cuando vino pa' acá pa' la tierra el mar se elevó como de seis a ocho pies. Eso fue tremendo, ahí fue que la gente cogió miedo y empezó a correr.
-¿Cómo seis a ocho pies se elevó?
-Como seis a ocho pies.
-¿El qué? Una ola o pa' dentro usted dice? (Cuando le pregunto que si "pa' dentro", estoy intentando corroborar y diferenciar las medidas que él me está ofreciendo, y así poder reconocer si las medidas son del tamaño de la ola, distancia de retraimiento del mar, o distancia de alcance terrenal hacia el interior de la isla. En este caso la expresión "pa' dentro" se refiere al alcance de la ola o la distancia que recorre el sunami hacia el interior del terreno, o sea, hacia adentro.)
-No, para fuera, el agua...se elevó el mar alto y corrió pa' la tierra fuera del mar. (él hacer la aclaración de que "seis a ocho pies" se refiere al tamaño vertical de la ola.)
-¿Y cómo hizo la ola, cómo hizo? Subió el agua o rompió como una ola?
-El agua salió pa' fuera. entonces de tan alto que venía que arrancó una cerca de alambre que había y la tiró al suelo, eso fue...la tiró al suelo la cerca de alambre. Y entonces esa agua se regó por donde estaba la finca de toronjas y de chinas.
-¿Hasta allá subió? Cómo cuanta distancia pa' dentro en la tierra?
-Eso podría ser como doce o quince pies que salió.
-¿No mucho?
-Porque el mar era allí era llano. La tierra era plana toa' (toda), pues salió con franqueza. Lo único que estorbaba era esa cerca de alambre y la tumbó, y la tiró al suelo pa' donde iba estar regada el agua. Eso fue lo que pasó.
-¿Y usted lo vio...cuando subió?

-**Pues ?como no?**(su seguridad y firmeza se deja sentir por el tono de voz que usa - se percibe la seguridad)**Y ¡Toda la gente lo vio!**
-¿Y no los cogió a ustedes?
-**No, pues si la gente cuando el mar venía todo el mundo corrió.**
-¿Pa' donde?
-**Pa' fuera, pa' sus casas. Se regaron por la playa a correr por donde podían salir.**
-¿Y a nadie cogió?
-**No, a nadie. En ese tiempo no cogió a nadie. Entonces el terremoto fue tan fuerte que la chimenea de Oscar Córcega, tumbó un pedazo a la chimenea también...**

(Don José cambia de tema tan fácilmente. Sin embargo, para él, al igual que para la gran mayoría de las personas que vivieron estos desastre naturales, no hay tal diferencia de fenómenos. Así que hablar del terremoto significa exactamente lo mismo que hablar del maremoto. Por eso vemos - en nuestra opinión - que él cambia de tema.

Es muy común que las personas a las que se les entrevista, tiendan a querer hablar más del terremoto que del maremoto, pues la evidencia que encontré indica que el primero tuvo un impacto más marcado y duradero sobre las vidas de la gran mayoría de personas. El maremoto solamente afectó a los que se encontraban cerca de la costa. Para más información hago referencia a un artículo que escribí donde me dedico a explicar este fenómeno un poco más detalladamente: "*Reflexiones sobre la labor etnográfica: historias de vida acerca del maremoto del 1918, en la costa oeste del Puerto Rico*". Kevin Acevedo. págs 2-4.)**... Y entonces un primo que trabajaba en la Central Corcega, de Rincón, le cayó un pedazo de la chimenea encima y lo agolpeó. Eso fue.** (Por causa del cambio de tema, yo decido detener la grabadora hasta poder recobrar el tema original del sunami. Eventualmente, regresamos al tema para continuar un poco más y luego finalizar.)
-**El maremoto que siguió a este temblor. El mar salió, y del mar salió vino a tener a la estación del Ferrocarril.**
-¿Aquí en Aguadilla?
-**Aquí en Aguadilla.**
-Y ¿dónde quedaba la estación del Ferrocarril?
-**Pues, por aquí, por ahí abajo quedaba la estación** (apuntando hacia el sur el la calle La Victoria Aguadilla, desde el Centro de Envejecientes. Don José tenía la razón, la estación era en esa dirección, y estaba ubicada en el área donde es ahora la estación de la Policia del Pueblo, en la Calle Vicotria.)

Aquí termina la entrevista informal con Don José.